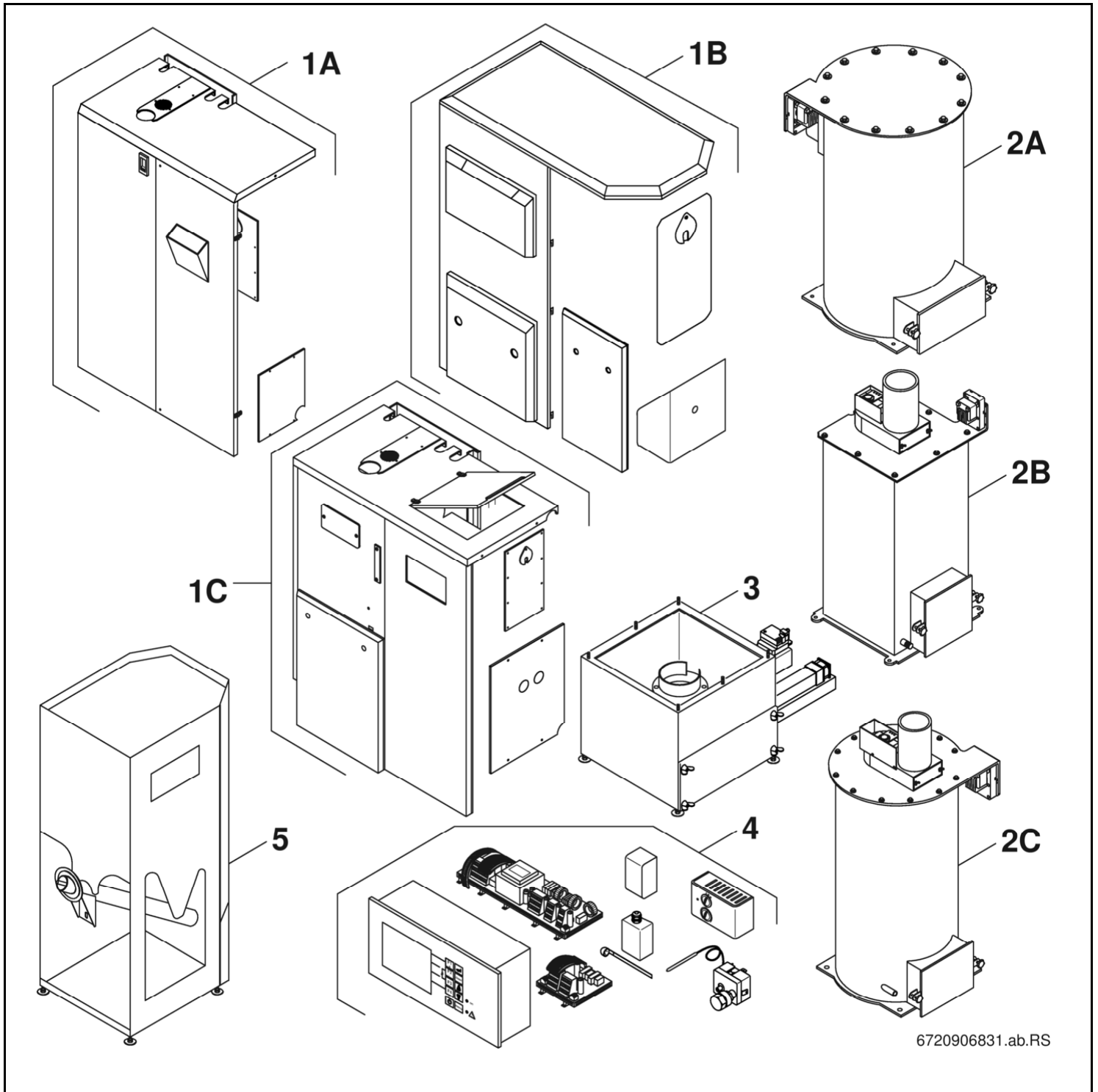


SP161/261

CZ,EE,LT,LV,RO



6720906831.ab.RS

Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות/מонтаזים חשובות לביצוע/התקנת המכשיר

התקנת המכשיר/התקנת המכשיר חייבת להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המעריך את המצב ומתאים את המכשיר למצב זה. מומחה מוסמך הוא מי שיש לו הסמכה מרשמי המפעל.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šioms darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

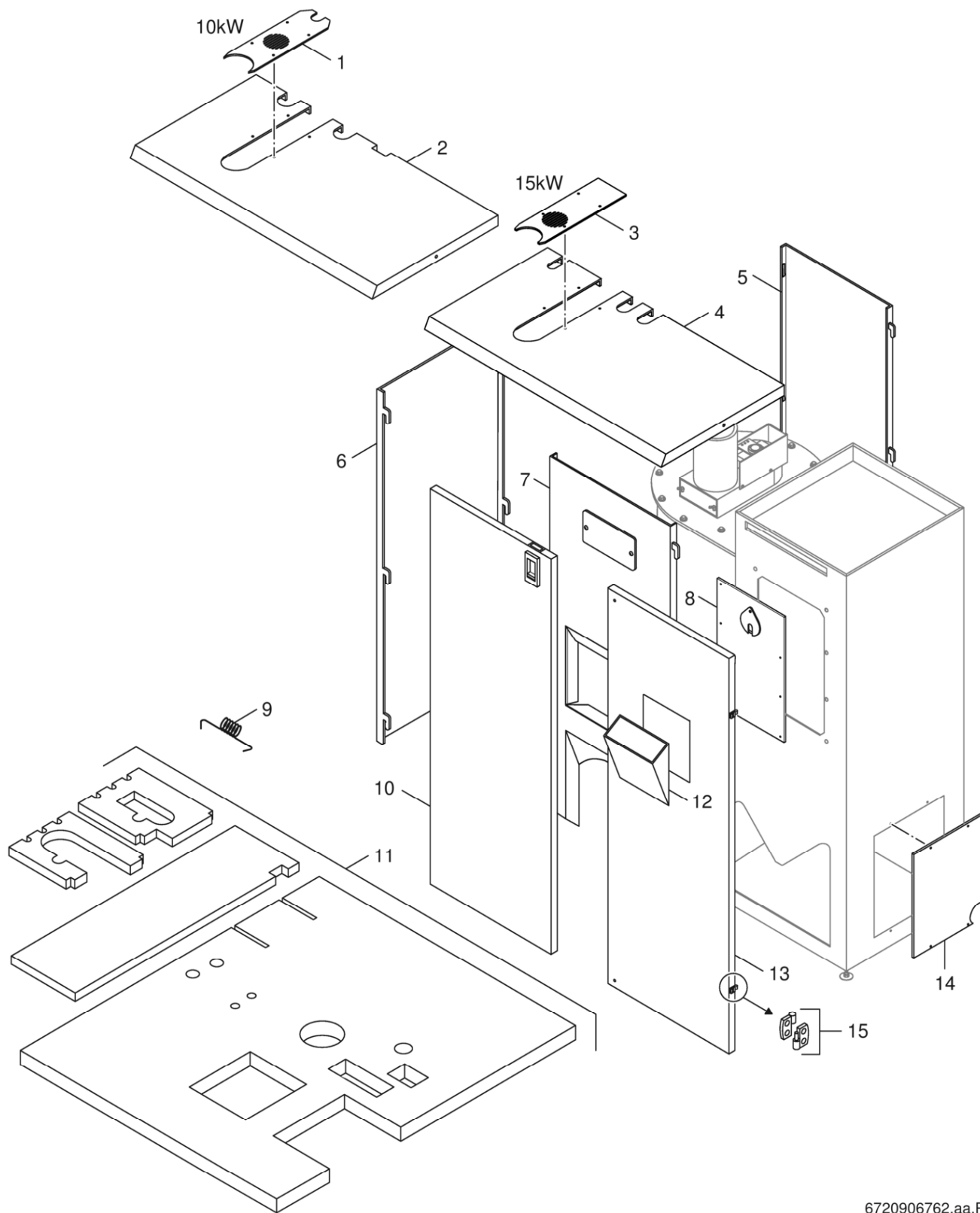
[fa] نکات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720906762.aa.RS

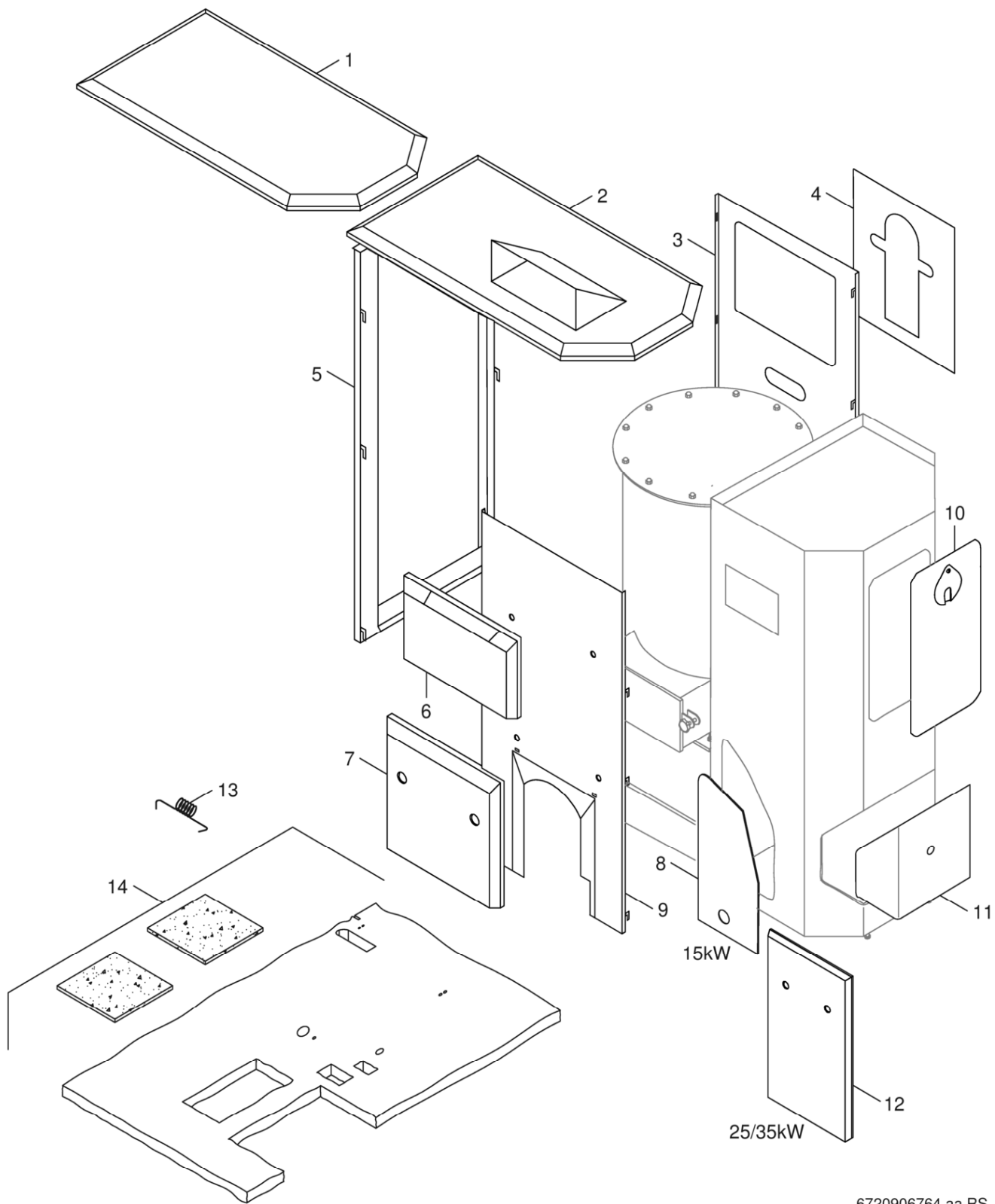
1 Verkleidung 9-15 KW
Housing 9-15 KW
Carénage 9-15 KW
Rivestimento 9-15 KW
A revestimiento 9-15 KW
revestimento 9-15 KW

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

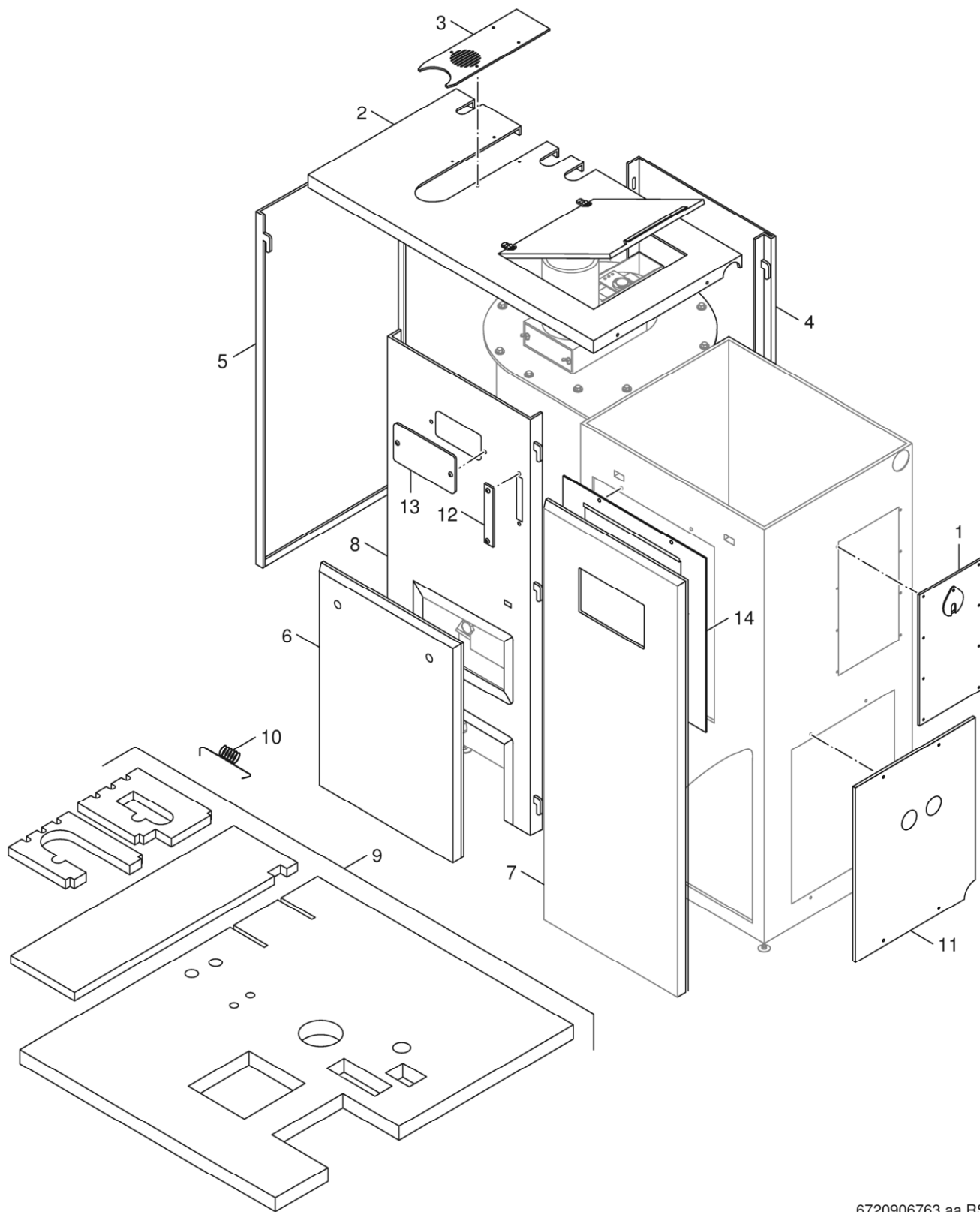
Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720906764.aa.RS

1 Verkleidung 15-35 KW
Housing 15-35 KW
Carénage 15-35 KW
Rivestimento 15-35 KW
B revestimiento 15-35 KW
revestimento 15-35 KW

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO



6720906763.aa.RS

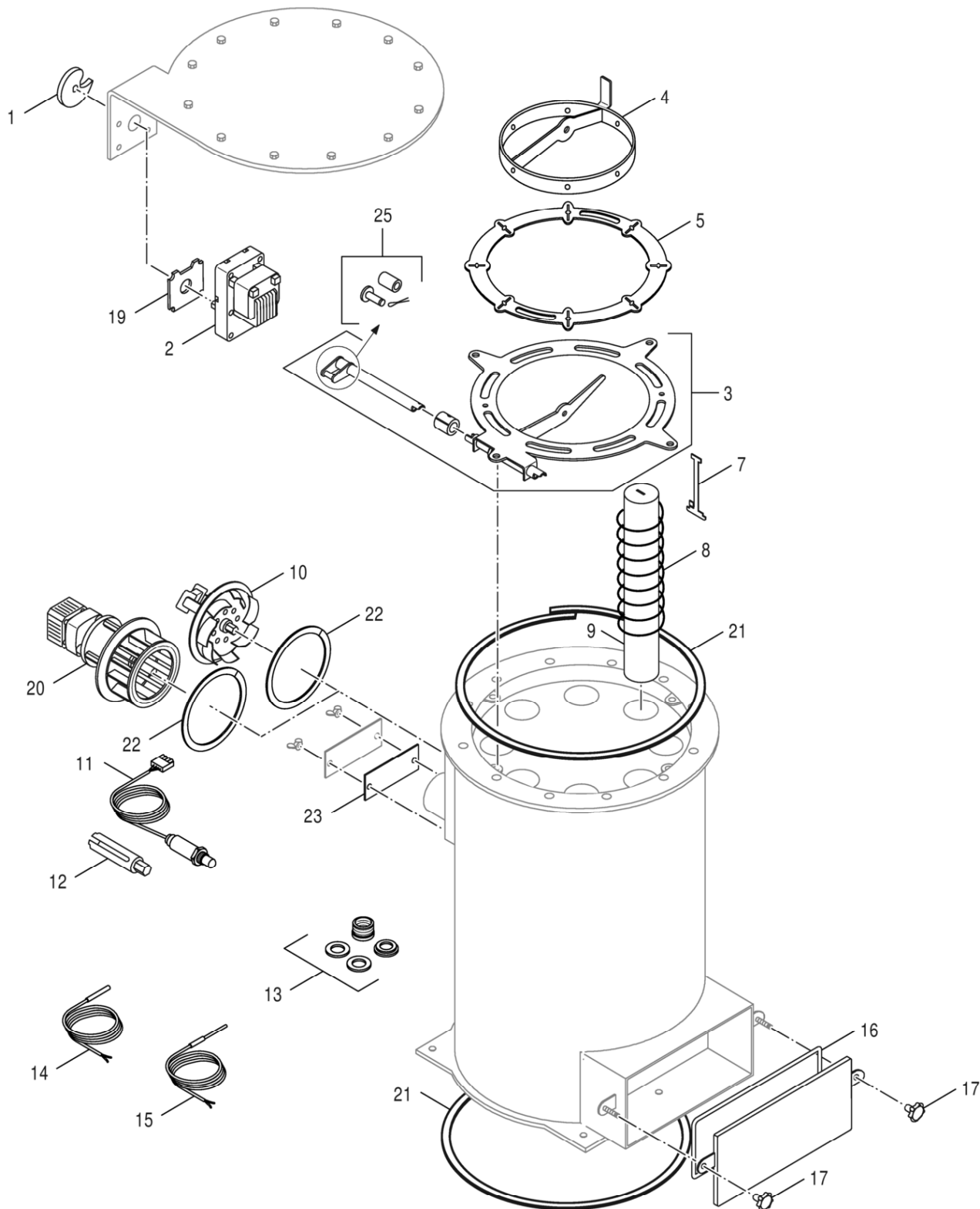
1 Verkleidung SP161 M
Housing SP161 M
Carénage SP161 M
C Rivestimento SP161 M
revestimiento SP161 M
revestimento SP161 M

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720906768.ac.RS

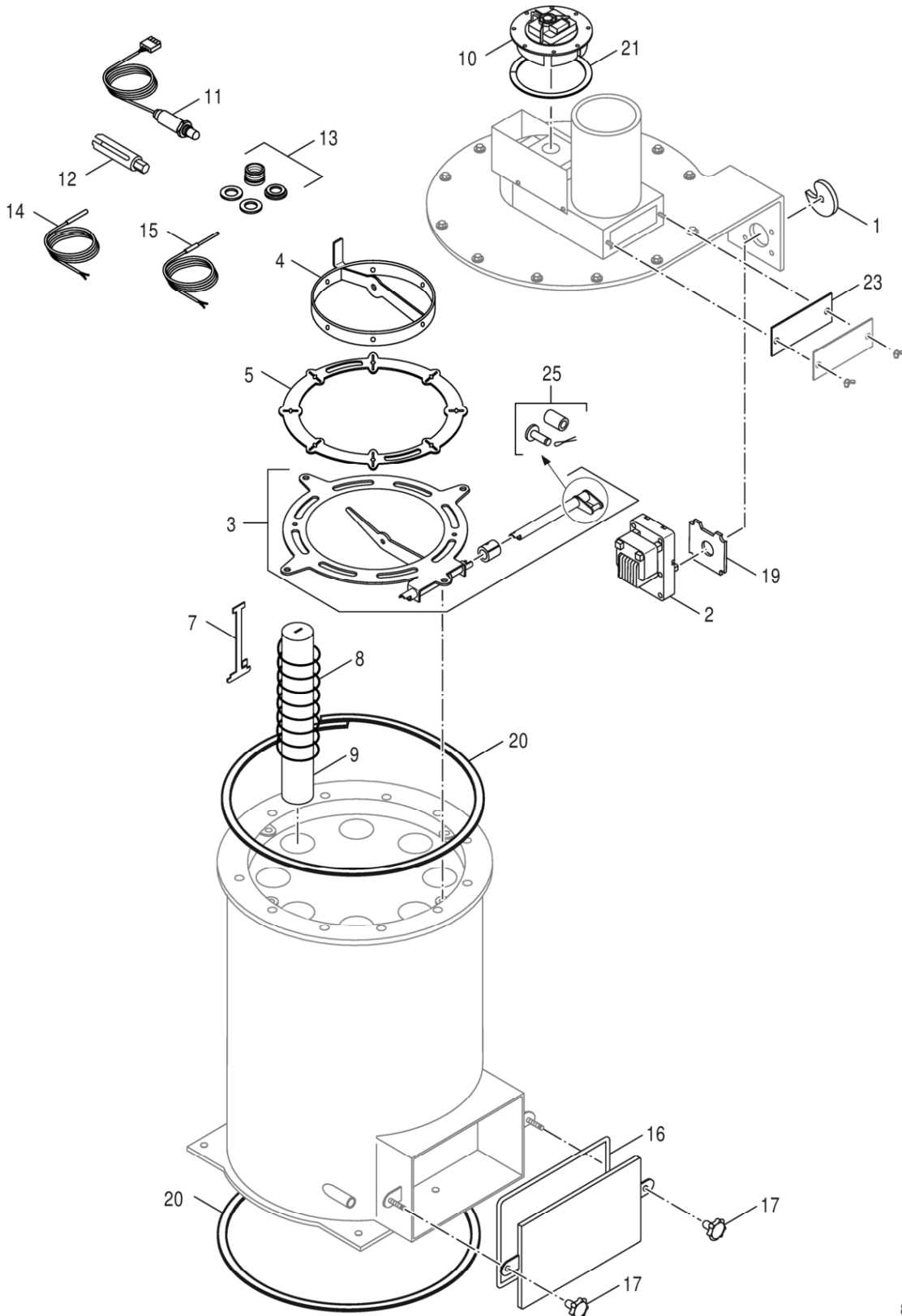
2 Wärmetauscher
heat exchanger
Echangeur de chaleur
Scambiatore di calore
A intercambiador de calor
permutador de calor

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



8738890222.ab.RS

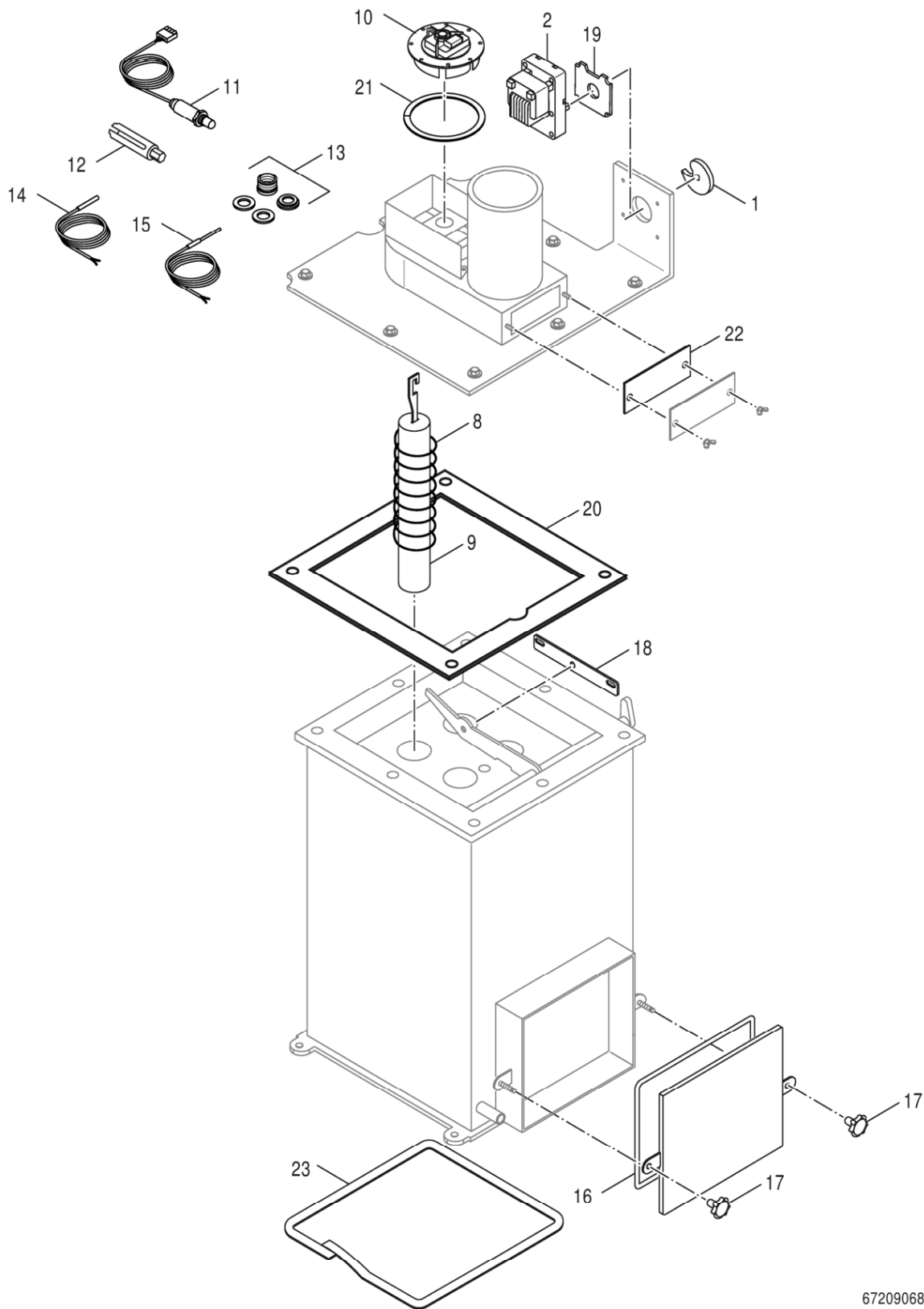
2 Wärmetauscher
heat exchanger
Echangeur de chaleur
B Scambiatore di calore
intercambiador de calor
permutador de calor

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720906839.ab.RS

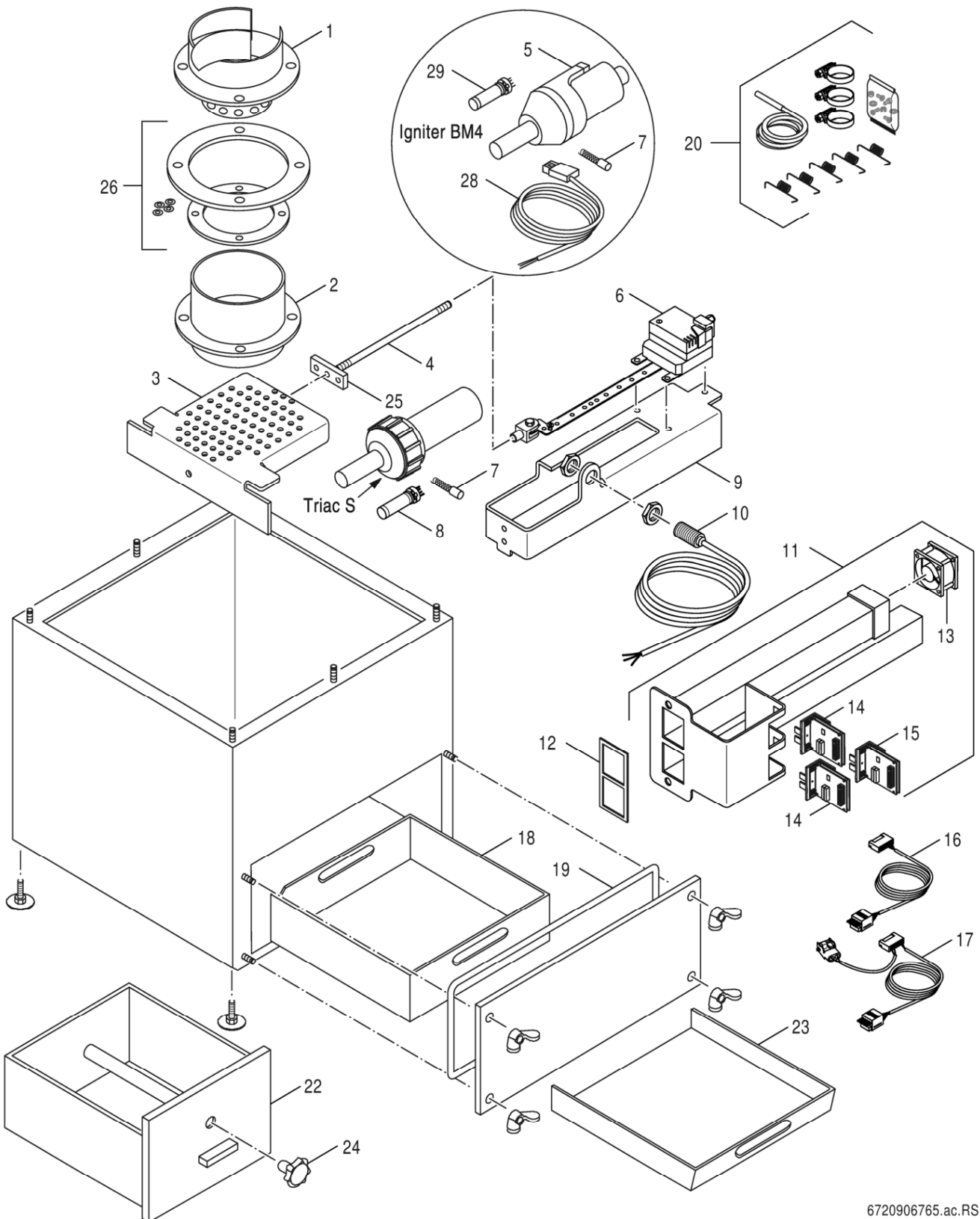
2 Wärmetauscher
heat exchanger
Echangeur de chaleur
C Scambiatore di calore
intercambiador de calor
permutador de calor

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720906765.ac.RS

3

Brenner
burner
Brûleur
Bruciatore
quemador
queimador

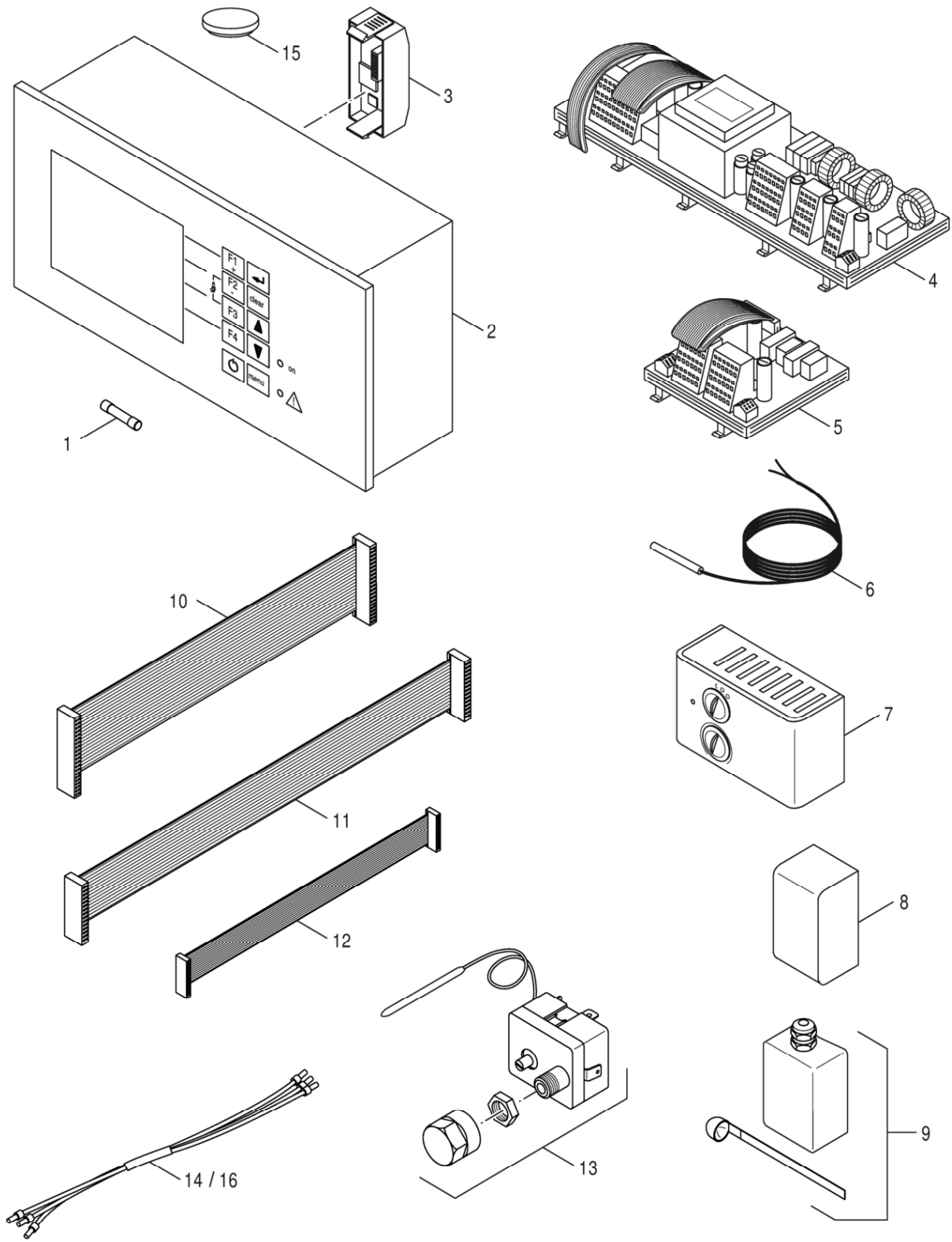
SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Designação	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande N° d'ordine Número el ordenar N° de pedido	SP161-9	SP161-15	SP161-M 15	SP261-15	SP261-25	SP261-35												Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Observações	
1	Brenneroberteil D180x70	8 718 575 174 0	■																		
1	Brenneroberteil D290x140	8 718 575 176 0		■	■	■															
1	Brenneroberteil D260x160	8 718 575 178 0					■	■													
2	Brennerunterteil D125x95	8 718 575 175 0	■																		
2	Brennerunterteil D185x100	8 718 575 177 0		■	■	■															
2	Brennerunterteil D185x85	8 718 575 179 0					■														
2	Brennerunterteil D185x100	8 718 575 180 0						■													
3	Brennerrost 10kW	8 718 573 972 0	■																		
3	Brennerrost157x220x69	8 718 575 787 0		■	■	■	■	■													
4	Gewindestange M10x350	8 718 574 306 0		■	■	■	■	■													
4	Gewindestange M10x270	8 718 574 320 0	■																		
5	Zündgebläse 1100 W - Igniter BM4	7 736 600 968	■	■	■	■	■	■													
6	Motor Zahnstange Typ LH, Hub 140mm	8 718 573 596 0		■	■	■	■	■													
6	Motor Zahnstange Typ LH, Hub 100mm	8 718 573 597 0	■																		
7	Ersatz Kohlebürsten-Set (2x).	7 736 600 974	■	■	■	■	■	■													
8	Zündpatrone 1000W-Triac	7 736 600 972	■	■	■	■	■	■													
9	Rahmen 290 x 80 x 95	8 718 576 353 0	■																		
9	Rahmen 340 x 80 x 95	8 718 576 354 0		■	■	■	■	■													
10	Näherungssensor E2A-M18	8 718 574 117 0	■	■	■	■	■	■													
11	Gebläse primär/sekundär	8 718 574 310 0	■																		
11	Gebläse primär/sekundär	8 718 574 321 0						■													
11	Gebläse primär/sekundär	8 718 574 347 0					■														
11	Gebläse primär/sekundär	8 718 574 348 0		■	■	■															
12	Dichtung Gebläse <10 kW	8 718 578 297 0	■																		
12	Dichtung Gebläse 15-35 kW	8 718 578 313 0		■	■	■	■	■													
13	Sekundärlüfter 25-35kW	8 718 575 750 0					■	■													
13	Sekundärlüfter 15kW	8 718 575 757 0	■	■	■	■															
14	Luftmassensensor Primär/Sekundär	8 718 573 904 0	■	■	■	■	■	■													
15	Luftmassensensor sekundär	8 718 573 877 0						■													
16	Kabel Luftmassensensor primär	8 718 573 902 0	■	■	■	■	■	■													
17	Kabel Luftmassensensor sekundär	8 718 573 903 0	■	■	■	■	■	■													
18	Aschekasten 425x425x140	8 718 574 317 0					■	■													
19	Dichtschnur 1130x12everp	8 718 574 257 0	■																		
19	Dichtschnur 1370x12everp	8 718 574 258 0					■	■													
19	Dichtschnur 1250x12everp	8 718 574 260 0		■	■	■															
20	Montagematerial	8 718 575 964 0	■	■	■	■	■	■													
22	Aschekasten 310x318x238	8 718 574 311 0	■																		
23	Aschekasten 420x390x70	8 718 574 309 0		■	■	■															
24	Griff D63 x 40	8 718 576 355 0	■																		
25	Buchse 60x30x10	8 718 579 340 0	■	■	■	■	■	■													
26	Brennerdichtung GR1, 15/25 kW	8 718 595 208		■	■	■	■														
26	Brennerdichtung GR2, 9 kW	8 718 595 209	■																		
26	Brennerdichtung GR3, 32/35 kW	8 718 595 210						■													
28	Anschlusskabel Igniter	7 736 600 973	■	■	■	■	■	■													
29	Zündpatrone 1050W-Igniter	7 736 600 969	■	■	■	■	■	■													
	Kupferpaste 100 Gramm	8 718 575 796 0	■	■	■	■	■	■													
SP161/261 CZ,EE,LT,LV,RO									Brenner burner Brûleur Bruciatore quemador quemador												3

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

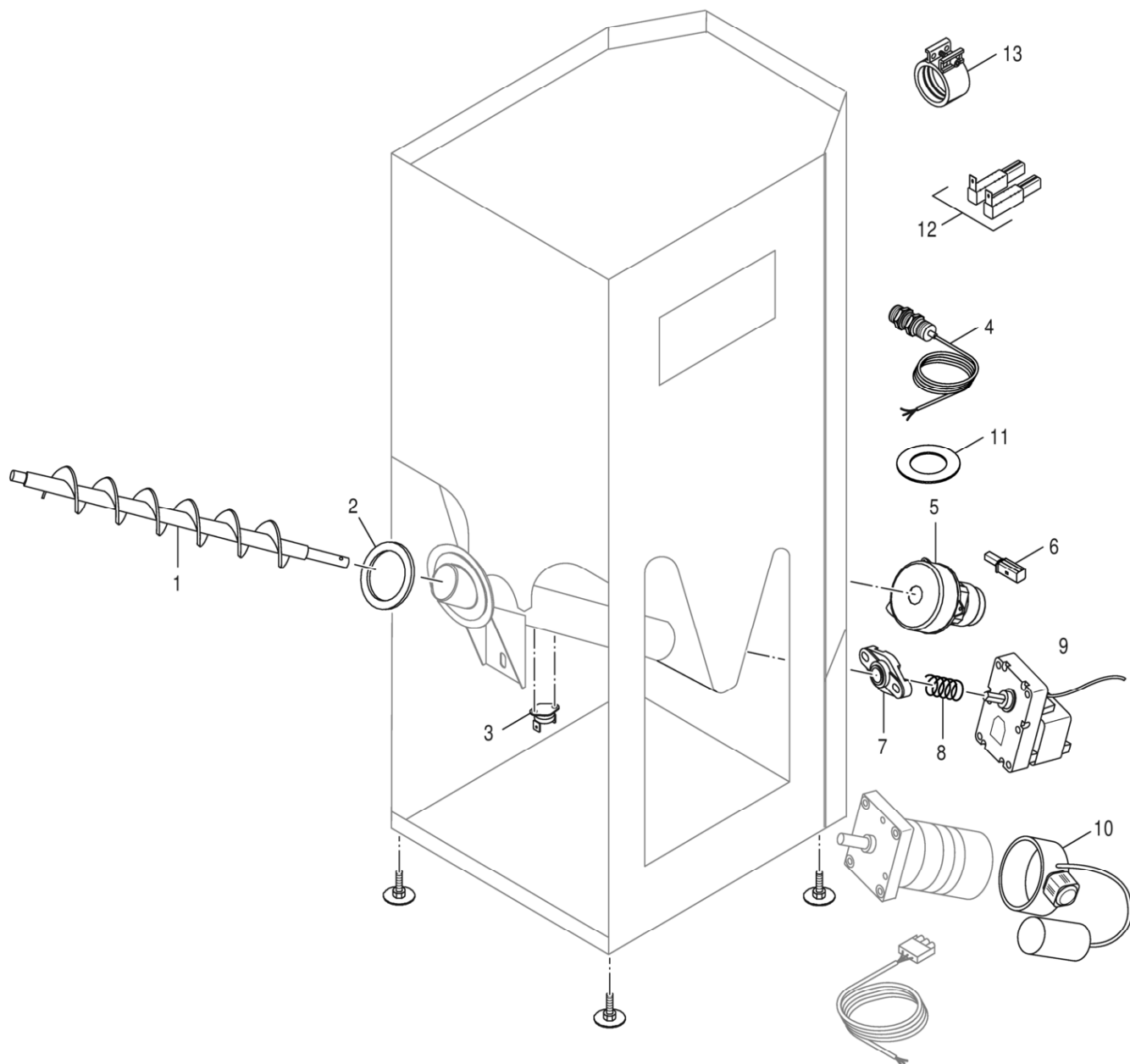


6720906767.ab.RS

4

Regelung
control
régulation
regolazione
regulación
regulação

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO



6720906766.ac.RS

5

Behälter Pellets
container Pellets
Ballon de stockage Pellets
Sostegno Pellets
déposito Pellets
recipiente Pellets

SP161/261
CZ,EE,LT,LV,RO

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Designação	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar N° de pedido	SP161-9	SP161-15	SP161-M 15	SP261-15	SP261-25	SP261-35													Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Observações
1	Förderschnecke 485x65	8 718 574 312 0	■	■	■	■															
1	Förderschnecke 480x60	8 718 574 318 0					■	■													
2	Dichtring 85x72	8 718 574 350 0		■	■	■	■	■													
3	Thermosicherung 70°C	8 718 574 113 0	■	■	■	■	■	■													
4	Näherungssensor E2A-M18	8 718 574 117 0	■	■		■	■	■													
5	Turbine	8 718 573 605 0	■	■		■	■	■													
6	Kohlebürsten für Turbine 2-polig	8 718 573 899 0	■	■	■	■	■	■													
7	Lager 89x47x20	8 718 576 356 0	■	■	■	■	■	■													
8	Druckfeder 10-35 kW	8 718 578 295 0	■	■	■	■	■	■													
9	Motor 1,5rpm	8 718 573 591 0	■																		
9	Motor 5,6rpm	8 718 573 602 0		■	■	■															
9	Motor 7,5rpm	8 738 803 392					■	■													
10	Rep.Set. Rotek Motor 7,5rpm	8 738 803 393					■	■													
11	Dichtung für Turbine 2-polig	8 718 582 029 0	■	■	■	■	■	■													
12	Kohlebürsten für Turbine 3-polig	8 738 803 391	■	■	■	■	■	■													
13	Schlauchschelle DN56	8 718 578 202 0	■	■		■	■	■													
	Aufkleber Sicherheit Pellet "CZ"	8 718 578 300 0	■	■	■	■	■	■													
	Aufkleber Sicherheit Pellet "RO"everp	8 718 578 302 0	■	■	■	■	■	■													
	Aufkleber Sicherheit Pellet "ET"	8 718 578 305 0	■	■	■	■	■	■													
	Aufkleber Sicherheit Pellet "LT"	8 718 578 306 0	■	■	■	■	■	■													
	Aufkleber Sicherheit Pellet "LV"	8 718 578 307 0	■	■	■	■	■	■													
SP161/261 CZ,EE,LT,LV,RO									Behälter Pellets container Pellets Ballon de stockage Pellets Sostegno Pellets déposito Pellets recipiente Pellets											5	

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
1A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Cover plate 300x194x1,5 packed	Tôle de protection 300x194x1,5	Lamiera di protezione 300x194x1,5	chapa de recubrimiento 300x194x1,5	chapa de cobertura 300x194x1,5
2	Cover blue 905x483x40 packed	Couvercle 905x483x40 bleu	Coperchio 905x483x40 blu	tapa 905x483x40 azul	tampa 905x483x40 azul
3	Cover plate 498x115x1,5 packed	Tôle de protection 498x115x1,5	Lamiera di protezione 498x115x1,5	chapa de recubrimiento 498x115x1,5	chapa de cobertura 498x115x1,5
4	Cover blue 1060x687x40 packed	Couvercle 1060x687x40 bleu	Coperchio 1060x687x40 blu	tapa 1060x687x40 azul	tampa 1060x687x40 azul
5	rear panel blue 1340x654x30 packed	Dosseret 1340x654x30 bleu	Parete posteriore 1340x654x30 blu	pared trasera 1340x654x30 azul	painel traseiro 1340x654x30 azul
5	rear panel blue 1400x450(460)x35 packed	Dosseret 1400x450(460)x35 bleu	Parete posteriore 1400x450(460)x35 blu	pared trasera 1400x450(460)x35 azul	painel traseiro 1400x450(460)x35 azul
6	Panel side left blue383x1400x1,5 packed	Paroi latérale 383x1400x1,5 gauche bleu	Parete laterale 383x1400x1,5 sinistra bl	Pared lateral 383x1400x1,5 izquierda azu	Painel lateral 383x1400x1,5 à esquerda a
6	Panel side blue590x1340x20 packed	Paroi latérale 590x1340x20 bleu	Parete laterale 590x1340x20 blu	Pared lateral 590x1340x20 azul	Painel lateral 590x1340x20 azul
7	Panel front blue1400x450x35 packed	Couvercle avant 1400x450x35 bleu	Parete anteriore 1400x450x35 blu	Pared delantero 1400x450x35 azul	painel dianteiro 1400x450x35 azul
7	Panel front blue1340x654x30 packed	Couvercle avant 1340x654x30 bleu	Parete anteriore 1340x654x30 blu	Pared delantero 1340x654x30 azul	painel dianteiro 1340x654x30 azul
8	cover plate 477x339x1,5 blue	Tôle de protection 477x339x1,5 bleu	Lamiera di protezione 477x339x1,5 blu	chapa de recubrimiento 477x339x1,5 azul	chapa de cobertura 477x339x1,5 azul
9	Tension spring packed	Ressort	Molla	clip de fijación	Grampo
10	Door left blue1358,5x30x446,9 packed	Porte 1358,5x30x446,9 gauche bleu	Porta 1358,5x30x446,9 sinistra blu	Puerta 1358,5x30x446,9 izquierda azul	Painel frontal 1358,5x30x446,9 à esquerd
10	door 1304x30x585 left blue	Porte 1304x30x585 gauche bleu	Porta 1304x30x585 sinistra blu	Puerta 1304x30x585 izquierda azul	Painel front 1304x30x585 à esquerda azul
11	Insulation packed	Isolation	Isolamento	aislamiento	isolamento
12	Hood blue360x140x326,4 packed	Capot 360x140x326,4 bleu	Coperchio 360x140x326,4 blu	capota 360x140x326,4 azul	tampa 360x140x326,4 azul
13	Door right blue1358,5x30x446,9 packed	Porte 1358,5x30x446,9 droite bleu	Porta 1358,5x30x446,9 destra blu	Puerta 1358,5x30x446,9 derecha azul	Painel frontal 1358,5x30x446,9 à direita
13	Door 1304x30x469,8 right blue	Porte 1304x30x469,8 droite bleu	Porta 1304x30x469,8 destra blu	Puerta 1304x30x469,8 derecha azul	Painel frontal 1304x30x469,8 à direita a
14	cover blue right bottom 548x463x1,5	Tôle de protection 548x463x1,5 droite ba	Lamiera di protezione 548x463x1,5 destra	chapa de recubrimiento 548x463x1,5 derec	chapa de cobertura 548x463x1,5 à direita
14	cover blue right bottom 346x384x1,5	Tôle de protection 346x384x1,5 droite ba	Lamiera di protezione 346x384x1,5 destra	chapa de recubrimiento 346x384x1,5 derec	chapa de cobertura 346x384x1,5 à direita
15	Hinge set packed	charnière	Cerniera	bisagra	dobradiça
	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logótipo Buderus
1B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Cover blue 1306x654x77 packed	Couvercle 1306x654x77 bleu	Coperchio 1306x654x77 blu	tapa 1306x654x77 azul	tampa 1306x654x77 azul
2	Cover blue 1056x654x212 packed	Couvercle 1056x654x212 bleu	Coperchio 1056x654x212 blu	tapa 1056x654x212 azul	tampa 1056x654x212 azul
3	Rear panel blue 1692,50x647x20 packed	Dosseret 1692,50x647x20 bleu	Parete posteriore 1692,50x647x20 blu	pared trasera 1692,50x647x20 azul	painel traseiro 1692,50x647x20 azul
3	Rear panel blue 1442,5x647x20 packed	Dosseret 1442,5x647x20 bleu	Parete posteriore 1442,5x647x20 blu	pared trasera 1442,5x647x20 azul	painel traseiro 1442,5x647x20 azul
3	rear panel blue 1302,5x649(659)x30 pack	Dosseret 1302,5x649(659)x30 bleu	Parete posteriore 1302,5x649(659)x30 blu	pared trasera 1302,5x649(659)x30 azul	painel traseiro 1302,5x649(659)x30 azul
4	rear panel 551,5x586x1,5 blue packed	Dosseret 551,5x586x1,5 bleu	Parete posteriore 551,5x586x1,5 blu	pared trasera 551,5x586x1,5 azul	painel traseiro 551,5x586x1,5 azul
5	side Panel left blue1442,50x641x1,5 pack	Paroi latérale 1442,5x641x1,5 gauche ble	Parete laterale 1442,5x641x1,5 sinistra	Pared lateral 1442,5x641x1,5 izquierda a	Painel lateral 1442,5x641x1,5 à esquerda
5	Side panel 584x1302,5x1,5 left blue	Paroi latérale 584x1302,5x1,5 gauche ble	Parete laterale 584x1302,5x1,5 sinistra	Pared lateral 584x1302,5x1,5 izquierda a	Painel lateral 584x1302,5x1,5 à esquerda
5	Panel side blue1692,5x643x1,5 packed	Paroi latérale 1692,5x643x1,5 bleu	Parete laterale 1692,5x643x1,5 blu	Pared lateral 1692,5x643x1,5 azul	Painel lateral 1692,5x643x1,5 azul
6	Box packed	Boîte bleu	Contenitore blu	cajón azul	caixa azul
7	Door left blue 662x575,5x50 packed	Porte 662x418x50 gauche bleu	Porta 662x418x50 sinistra blu	Puerta 662x418x50 izquierda azul	Painel frontal 662x418x50 à esquerda azu
7	Door left blue 575,5x562x50 packed	Porte 575,5x562x50 gauche bleu	Porta 575,5x562x50 sinistra blu	Puerta 575,5x562x50 izquierda azul	Painel frontal 575,5x562x50 à esquerda
8	cover blue front bottom 515x200x1,5	Tôle de protection 515x200x1,5 avant bas	Lamiera di protezione 515x200x1,5 anteri	chapa de recubrimiento 515x200x1,5 delan	chapa de cobertura 515x200x1,5 à frente
9	front panel / wall 1302,5x649x30 blue	Couvercle avant 1302,5x649x30 bleu	Parete anteriore 1302,5x649x30 blu	Pared delantero 1302,5x649x30 azul	painel dianteiro 1302,5x649x30 azul
9	Panel front blue 1442,5x647x20 blue	Couvercle avant 1442,5x647x20 bleu	Parete anteriore 1442,5x647x20 blu	Pared delantero 1442,5x647x20 azul	painel dianteiro 1442,5x647x20 azul
9	Panel front blue1692,5x647x20 packed	Couvercle avant 1692,5x647x20 bleu	Parete anteriore 1692,5x647x20 blu	Pared delantero 1692,5x647x20 azul	painel dianteiro 1692,5x647x20 azul
10	cover plate 477x339x1,5 blue	Tôle de protection 477x339x1,5 bleu	Lamiera di protezione 477x339x1,5 blu	chapa de recubrimiento 477x339x1,5 azul	chapa de cobertura 477x339x1,5 azul
11	cover blue right bottom 519x580x90	Couvercle 519x580x90 droite bas	Coperchio 519x580x90 destra sotto	tapa 519x580x90 derecha debajo	tampa 519x580x90 à direita em baixo
11	cover blue right bottom 519x380x90	Tôle de protection 519x380x90 droite bas	Lamiera di protezione 519x380x90 destra	chapa de recubrimiento 519x380x90 derech	chapa de cobertura 519x380x90 à direita
12	Door right blue 662x418x50 packed	Porte 662x418x50 droite bleu	Porta 662x418x50 destra blu	Puerta 662x418x50 derecha azul	Painel frontal 662x418x50 à direita azul
13	Tension spring packed	Ressort	Molla	clip de fijación	Grampo
14	Insulation packed	Isolation	Isolamento	aislamiento	isolamento
	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logótipo Buderus
1C	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	cover plate 477x339x1,5 blue	Tôle de protection 477x339x1,5 bleu	Lamiera di protezione 477x339x1,5 blu	chapa de recubrimiento 477x339x1,5 azul	chapa de cobertura 477x339x1,5 azul
2	Cover plate top blue 1310x680x60 packed	Tôle de protection 1310x680x60 haut bleu	Lamiera di protezione 1310x680x60 sopra	chapa de recubrimiento 1310x680x60 arrib	chapa de cobertura 1310x680x60 em cima a
3	Cover plate 498x115x1,5 packed	Tôle de protection 498x115x1,5	Lamiera di protezione 498x115x1,5	chapa de recubrimiento 498x115x1,5	chapa de cobertura 498x115x1,5
4	back panel 1340x654x30 blue	panneau arrière 1340x654x30 bleu	parete posteriore 1340x654x30 blu	pared trasera 1340x654x30 azul	painel traseiro 1340x654x30 azul
5	side panel 590x1340x20 blue	panneau latéral 590x1340x20 bleu	Parete laterale 590x1340x20 blu	Pared lateral 590x1340x20 azul	Painel lateral 590x1340x20 azul
6	Door left blue 730x630x27 packed	Porte 730x630x27 gauche bleu	Porta 730x630x27 sinistra blu	Puerta 730x630x27 izquierda azul	Painel frontal 730x630x27 à esquerda azu
7	Door right blue 1290x630x27 packed	Porte 1290x630x27 droite bleu	Porta 1290x630x27 destra blu	Puerta 1290x630x27 derecha azul	Painel frontal 1290x630x27 à direita azu
8	Panel front 1340x654x30 packed	Couvercle avant 1340x654x30	Parete anteriore 1340x654x30	Pared delantero 1340x654x30	painel dianteiro 1340x654x30
9	Insulation packed	Isolation	Isolamento	aislamiento	isolamento

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
10	Tension spring packed	Ressort	Molla	clip de fijación	Grampo
11	Cover right below 548x463x1,5 packed	Tôle de protection 548x448x1,5 droite b	Lamiera di protezione 548x448x1,5 destr	chapa de recubrimiento 548x448x1,5 dere	chapa de cobertura 548x448x1,5 à direit
12	Cover aperture 210x38x1,5 packed	Couvercle 210x38x1,5	Copertura tetto 210x38x1,5	recubrimiento 210x38x1,5	cobertura 210x38x1,5
13	Cover plate 230x100x1,5 packed	Tôle de protection 230x100x1,5 droite bl	Lamiera di protezione 230x100x1,5 destra	chapa de recubrimiento 230x100x1,5 derec	chapa de cobertura 230x100x1,5 à direita
14	Cover plate front blue 550x500x25 packed	Tôle de protection 550x500x25 avant bleu	Lamiera di protezione 550x500x25 anterio	chapa de recubrimiento 550x500x25 devant	chapa de cobertura 550x500x25 à frente a
2A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Disc eccentric 84x10 packed	rondelle excentrique 84x10	eccentrico 84x10	disco excéntrico 84x10	disco excêntrico 84x10
2	Motor Motor 15/25/35kW packed	Servomoteur 15/25/35kW	Motore 15/25/35kW	motor 15/25/35kW	motor 15/25/35kW
3	Cleaning set heat exchanger	Set de nettoyage échangeur thermique	Set per pulizia scambiatore di calore	Set limpieza intercambiador de calor	Conjunto de limpeza permutador de calor
4	Bar D210x86 packed	Cadre-support D210x86	Telaio D210x86	Chasis D210x86	estrutura D210x86
5	Disc D368x2 packed	Rondelle D368x2	Rondella D368x2	arandela D368x2	aniilha D368x2
7	Tab 155 x 40 x 3 packed	Support 155 x 40 x 3	Linguetta 155 x 40 x 3	lengueta 155 x 40 x 3	abraçadeira 155 x 40 x 3
8	Spring 400 x D155 packed	Ressort 400 x D155	Molla 400 x D155	clip de fijación 400 x D155	Grampo 400 x D155
8	Spring 510 x D155 packed	Ressort 510 x D155	Molla 510 x D155	clip de fijación 510 x D155	Grampo 510 x D155
8	Spring 800 x D155 packed	Ressort 800 x D155	Molla 800 x D155	Muelle 800xD155	Grampo 800 x D155
9	turbulator 340 x D75	Turbulateur 340 x D75	turbolatore 340 x D75	Turbulador 340 x D75	Turbulador 340 x D75
9	Turbulator 500 x D75 packed	Turbulateur 500 x D75	turbolatore 500 x D75	Turbulador 500 x D75	Turbulador 500 x D75
9	turbulator 750 x D75	Turbulateur 750 x D75	turbolatore 750 x D75	Turbulador 750 x D75	Turbulador 750 x D75
10	Fan flue gas packed	Ventilateur 9 / 15 kW	Ventilatore 9 / 15 kW	Ventilador gases de escape 9 / 15 kW	Ventilador 9 / 15 kW
11	Sensor Lambda NGK OZAS-S1	sonde lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1
12	Tool lambda probe packed	Clef sonde lambda	Chiave sonda lambda	llave sonda lambda	chave sonda lambda
13	Insulation lambda probe packed	Isolation sonde lambda	Isolamento sonda lambda	aislamiento sonda lambda	isolamento sonda lambda
14	Boiler temperature sensor D6x2000 packe	Sonde de température de la chaudière D6	Sonda termica della caldaia D6x1600	Sonda de temperatura de la caldera D6	Sonda da temperatura da caldeira D6x1600
15	Flue gas temperature sensor D6x2500 pack	Sonde temp. gaz brûlés	Sonda temperatura fumi	Aensor de temperatura de gases	sensor da temperatura dos gases queimado
16	Packing cord 1000x15x15 packed	Cordon d'étanchéité 1000x15x15	Cordone ermetizzante 1000x15x15	Cordón de estanqueidad 1000x15x15	Cordão de vedação 1000x15x15
17	Handle D63 x 40 packed	Manette D63 x 40	Manopola D63 x 40	mando del grifo D63 x 40	manípulo D63 x 40
19	Spacer packed	Entretoise	Distanziale	distanciador	distanciador
20	Fan flue gas 32/35kW packed	Ventilateur 32/35kW	Ventilatore 32/35kW	Ventilador gases de escape 32/35kW	Ventilador 32/35kW
21	Gasket 1900x10x3 packed	Joint 1900 x 10 x 3	Guarnizione 1900 x 10 x 3	junta 1900 x 10 x 3	vedação 1900 x 10 x 3
22	Gasket 600x10x3 packed	Joint 600x10x3	Guarnizione 600x10x3	junta 600x10x3	vedação 600x10x3
23	Gasket 185x92x3 packed	Joint 185x92x3	Guarnizione 185x92x3	junta 185x92x3	vedação 185x92x3
25	Lever repair kit heat exchanger packed	Lot de répar. levier	Set di riparazione Leva	Kit de reparación palanca	Repair Kit balanceiro
2B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Disc eccentric 84x10 packed	rondelle excentrique 84x10	eccentrico 84x10	disco excéntrico 84x10	disco excêntrico 84x10
2	Motor 9 / 15 kW packed	Servomoteur 9 / 15 kW	Motore 9 / 15 kW	motor 9 / 15 kW	motor 9 / 15 kW
3	Cleaning set heat exchanger	Set de nettoyage échangeur thermique	Set per pulizia scambiatore di calore	Set limpieza intercambiador de calor	Conjunto de limpeza permutador de calor
4	Bar D210x86 packed	Cadre-support D210x86	Telaio D210x86	Chasis D210x86	estrutura D210x86
5	Disc D368x2 packed	Rondelle D368x2	Rondella D368x2	arandela D368x2	aniilha D368x2
7	Tab 155 x 40 x 3 packed	Support 155 x 40 x 3	Linguetta 155 x 40 x 3	lengueta 155 x 40 x 3	abraçadeira 155 x 40 x 3
8	Spring 420 x D155 packed	Ressort 420 x D155	Molla 420 x D155	clip de fijación 420 x D155	Grampo 420 x D155
9	turbulator 410 x D75	Turbulateur 410 x D75	turbolatore 410 x D75	Turbulador 410 x D75	Turbulador 410 x D75
10	Fan flue gas packed	Ventilateur 9 / 15 kW	Ventilatore 9 / 15 kW	Ventilador gases de escape 9 / 15 kW	Ventilador 9 / 15 kW
11	Sensor Lambda NGK OZAS-S1	sonde lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1
12	Tool lambda probe packed	Clef sonde lambda	Chiave sonda lambda	llave sonda lambda	chave sonda lambda
13	Insulation lambda probe packed	Isolation sonde lambda	Isolamento sonda lambda	aislamiento sonda lambda	isolamento sonda lambda
14	Boiler temperature sensor D6x2000 packe	Sonde de température de la chaudière D6	Sonda termica della caldaia D6x1600	Sonda de temperatura de la caldera D6	Sonda da temperatura da caldeira D6x1600
15	Flue gas temperature sensor D6x2500 pack	Sonde temp. gaz brûlés	Sonda temperatura fumi	Aensor de temperatura de gases	sensor da temperatura dos gases queimado
16	Packing cord 1000x15x15 packed	Cordon d'étanchéité 1000x15x15	Cordone ermetizzante 1000x15x15	Cordón de estanqueidad 1000x15x15	Cordão de vedação 1000x15x15
17	Handle D63 x 40 packed	Manette D63 x 40	Manopola D63 x 40	mando del grifo D63 x 40	manípulo D63 x 40
19	Spacer packed	Entretoise	Distanziale	distanciador	distanciador
20	Gasket 1900x10x3 packed	Joint 1900 x 10 x 3	Guarnizione 1900 x 10 x 3	junta 1900 x 10 x 3	vedação 1900 x 10 x 3
21	Gasket 600x10x3 packed	Joint 600x10x3	Guarnizione 600x10x3	junta 600x10x3	vedação 600x10x3
23	Gasket 172x45x2 packed	Joint 172x45x2	Guarnizione 172x45x2	junta 172x45x2	vedação 172x45x2
25	Lever repair kit heat exchanger packed	Lot de répar. levier	Set di riparazione Leva	Kit de reparación palanca	Repair Kit balanceiro
2C	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Disc eccentric 72x72x10 packed	rondelle excentrique 72x72x10	eccentrico 72x72x10	disco excéntrico 72x72x10	disco excêntrico 72x72x10
2	Motor 9 / 15 kW packed	Servomoteur 9 / 15 kW	Motore 9 / 15 kW	motor 9 / 15 kW	motor 9 / 15 kW

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
8	Spring 550 x D155 packed	Ressort 550 x D155	Molla 550 x D155	clip de fijación 550 x D155	Grampo 550 x D155
9	turbulator 500/580 x D75	Turbulateur 500/580 x D75	turbolatore 500/580 x D75	Turbulador 500/580 x D75	Turbulador 500/580 x D75
10	Fan flue gas packed	Ventilateur 9 / 15 kW	Ventilatore 9 / 15 kW	Ventilador gases de escape 9 / 15 kW	Ventilador 9 / 15 kW
11	Sensor Lambda NGK OZAS-S1	sonde lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1	sonda lambda NGK OZAS-S1
12	Tool lambda probe packed	Clef sonde lambda	Chiave sonda lambda	llave sonda lambda	chave sonda lambda
13	Insulation lambda probe packed	Isolation sonde lambda	Isolamento sonda lambda	aislamiento sonda lambda	isolamento sonda lambda
14	Boiler temperature sensor D6x2000 packe	Sonde de température de la chaudière D6	Sonda termica della caldaia D6x1600	Sonda de temperatura de la caldera D6	Sonda da temperatura da caldeira D6x1600
15	Flue gas temperature sensor D6x2500 pack	Sonde temp. gaz brûlés	Sonda temperatura fumi	Aensor de temperatura de gases	sensor da temperatura dos gases queimado
16	Packing cord 860x15x15 packed	Cordon d'étanchéité 860x15x15	Cordone ermetizzante 860x15x15	Cordón de estanqueidad 860x15x15	Cordão de vedação 860x15x15
17	Handle D63 x 40 packed	Manette D63 x 40	Manopola D63 x 40	mando del grifo D63 x 40	manípulo D63 x 40
18	Tab packed	Support	Linguetta	lengüeta	abraçadeira
19	Spacer packed	Entretoise	Distanziale	distanciador	distanciador
20	Gasket cover 295x295x4 packed	Couvercle d'étanchéité 295x295x4	Guarnizione per coperchio 295x295x4	junta de brida 295x295x4	vedação da tampa 295x295x4
21	Gasket 600x10x3 packed	Joint 600x10x3	Guarnizione 600x10x3	junta 600x10x3	vedação 600x10x3
22	Gasket 172x45x2 packed	Joint 172x45x2	Guarnizione 172x45x2	junta 172x45x2	vedação 172x45x2
23	Gasket 1450 x 10 x 3 packed	Joint 1450 x 10 x 3	Guarnizione 1450 x 10 x 3	junta 1450 x 10 x 3	vedação 1450 x 10 x 3
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Burner top section D180x70 packed	Brûleur D180x70 haut	Brucciatoe D180x70 sopra	quemador D180x70 arriba	queimador D180x70 em cima
1	Burner top section D290x140 packed	Brûleur D290x140 haut	Brucciatoe D290x140 sopra	quemador D290x140 arriba	queimador D290x140 em cima
1	Burner top section D260x160 packed	Brûleur D260x160 haut	Brucciatoe D260x160 sopra	quemador D260x160 arriba	queimador D260x160 em cima
2	Burner bottom section D125x95 packed	Partie inférieure du brûleur D125x95	Parte inferiore del bruciatore D125x95	Parte inferior del quemador D125x95	Parte inferior do queimador D125x95
2	Burner bottom section D185x100 packed	Partie inférieure du brûleur D185x100	Parte inferiore del bruciatore D185x100	Parte inferior del quemador D185x100	Parte inferior do queimador D185x100
2	Burner bottom section D185x85 packed	Partie inférieure du brûleur D185x85	Parte inferiore del bruciatore D185x85	Parte inferior del quemador D185x85	Parte inferior do queimador D185x85
2	Burner bottom section D185x100 packed	Partie inférieure du brûleur D185x100	Parte inferiore del bruciatore D185x100	Parte inferior del quemador D185x100	Parte inferior do queimador D185x100
3	Burner assembly 10kW packed	grille de combustion 10 kW	griglia 10 kW	Bandeja de combustión 10 kW	grelha de combustão 10 kW
3	Burner assembly 157x220x69 packed	grille de combustion 157x220x69	griglia 157x220x69	óxido de combustión 157x220x69	grelha de combustão 157x220x69
4	Threaded rod M10x350 packed	Tige filetée M10x380	Perno filettato M10x380	Tornillo de sujeción M10x380	Pino roscado M10x380
4	Threaded rod M10x270 packed	Boulon fileté M10x 270	Bullone M10x 270	Espárrago roscado M10x 270	Perno roscado M10x 270
5	Ignition 1100 W - Igniter BM4 packed	ventilateur d'inflammation 1100W-Igniter	ventilatore di accensione 1100W-Igniter	ventilador de activación 1100W - Igniter	infector ventilador 1100W - Igniter BM4
6	Motor gear rack Type LH, Hub 140mm packe	Servomoteur 140 mm gris	Motore 140 mm grigio	motor 140 mm girar	motor 140 mm cinzenta
6	Motor gear rack Type LH, Hub 100mm packe	Servomoteur LH 100 mm	Motore LH 100 mm	motor 100 mm	motor LH 100 mm
7	Replacement carbon brushes (2x) packed	balai à charbon (2x)	spazzola di carbone (2x)	escobilla carbón (2x)	escova de carvão (2x)
8	Ignition cartridge 1000W-Triac packed	dispositif d'allumage 1000W-Triac	dispositivo di accensione 1000W-Triac	resistencia eléctrica 1000W-Triac	cartucho iniciador 1000W-Triac
9	Bar 290 x 80 x 95 packed	Cadre-support 290 x 80 x 95	Telaio 290 x 80 x 95	Chasis 290 x 80 x 95	estrutura 290 x 80 x 95
9	Bar 340 x 80 x 95 packed	Cadre-support 340 x 80 x 95	Telaio 340 x 80 x 95	Chasis 340 x 80 x 95	estrutura 340 x 80 x 95
10	Cleaning sensor burner assembly packed	Capteur	seniore	sensor	sensor
11	Van primary/secondary packed	Ventilateur primaire/secondaire	Ventilatore primario/secondario	ventilador primario/secundario	ventilador primário/secundário
11	Fan primary/secondary packed	Ventilateur primaire/secondaire	Ventilatore primario/secondario	ventilador primario/secundario	ventilador primário/secundário
12	Gasket fan <10 kW packed	Joint Ventilateur < 10 KW	Guarnizione Ventilatore < 10 KW	junta ventilador < 10 KW	vedação ventilador < 10 KW
12	Gasket fan 15-35 kW packed	Joint Ventilateur 15-35 kW	Guarnizione Ventilatore 15-35 kW	junta ventilador 15-35 kW	vedação ventilador 15-35 kW
13	Secondary blower 25-35kW packed	Ventilateur secondaire 25 - 35kW	Ventilatore secondario 25 - 35kW	ventilador secundario 25 - 35kW	ventilador secundário 25 - 35kW
13	Secondary blower 15kW packed	Ventilateur secondaire 15kW	Ventilatore secondario 15kW	ventilador secundario 15kW	ventilador secundário 15kW
14	Sensor air-flow primary/secondary packed	Capteur	seniore	sensor	sensor
15	Air -flow sensor secondary packed	Capteur	seniore	sensor	sensor
16	Cable primary air-flow-sensor packed	Câble	Cavo	cables	cabo
17	Cable secondary air-flow-sensor packed	Câble sonde lame d'air	Cavo misuratore massa d'aria	cables sonda de masa de aire	cabo sensor da massa de ar
18	Ash pan 425x425x140 packed	Boite de cendres 425x425x140	Contenitore di cenere 425x425x140	cajón recogecenizas 425x425x140	gaveta para cinzas 425x425x140
19	Sealant cord 1130x12packed	Cordon d'étanchéité 1130x12	Cordone ermetizzante 1130x12	Cordón de estanqueidad 1130x12	Cordão de vedação 1130x12
19	Sealant cord 1370x12packed	Cordon d'étanchéité 1370x12	Cordone ermetizzante 1370x12	Cordón de estanqueidad 1370x12	Cordão de vedação 1370x12
19	Sealant cord 1250x12packed	Cordon d'étanchéité 1250x12	Cordone ermetizzante 1250x12	Cordón de estanqueidad 1250x12	Cordão de vedação 1250x12
20	Installation material packed	matériel de montage	materiale per il montaggio	material de montaje	Material de montagem
22	Ash pan 310x318x238 packed	Boite de cendres 310x318x238	Contenitore di cenere 310x318x238	cajón recogecenizas 310x318x238	gaveta para cinzas 310x318x238
23	Ash pan 420x390x70 packed	Boite de cendres 420x390x70	Contenitore di cenere 420x390x70	cajón recogecenizas 420x390x70	gaveta para cinzas 420x390x70
24	Handle D63 x 40 packed	Manette D63 x 40	Manopola D63 x 40	mando del grifo D63 x 40	manípulo D63 x 40
25	Socket 60x30x10 packed	Douille 60x30x10	Boccola 60x30x10	manguito 60x30x10	tomada/bucha 60x30x10
26	Gasket Set Size1 15/25 kW packed	joint du brûleur Gr. 1, 15/25 kW	Guarnizione bruciatore Gr. 1, 15/25 kW	junta de quemador Gr. 1, 15/25 kW	vedação do queimador Gr. 1, 15/25 kW
26	Gasket Set Size2 9 kW packed	joint du brûleur Gr. 2, 9 kW	Guarnizione bruciatore Gr. 2, 9 kW	junta de quemador Gr. 2, 9 kW	vedação do queimador Gr. 2, 9 kW

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
26	Gasket Set Size3 32/35 kW packed	joint du brûleur Gr. 3 32/35 kW	Guarnizione bruciatore Gr. 3 32/35 kW	junta de quemador Gr. 3 32/35 kW	vedação do queimador Gr. 3 32/35 kW
28	Cable connection Igniter packed	câble de raccordement Igniter	cavo di collegamento Igniter	cable conexión Igniter	cabo de ligação Igniter
29	Ignition cartridge 1050W-Igniter packed	dispositif d'allumage Igniter 1050 W	dispositivo di accensione Igniter 1050W	Resistencia eléctrica Igniter 1050 W	cartucho iniciador Igniter 1050 W
	Copper paste 100 Gramm	Lubrifiant	Lubrificante	medio deslizante	massa lubrificante
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Fuse 250 mA (10x)	Fusible 250mA (10x)	Fusibile 250mA (10x)	Fusible 250mA (10x)	Fusível 250mA (10x)
1	Fuse 630mA (10x)	Fusible 630mA (10x)	Fusibile 630mA (10x)	Fusible 630mA (10x)	Fusível 630mA (10x)
1	Fuse 2,5A (10x)	Fusible 2,5A (10x)	Fusibile 2,5A (10x)	Fusible 2,5A (10x)	Fusível 2,5A (10x)
1	Fuse 10A (10x)	Fusible 10A (10x)	Fusibile 10A (10x)	Fusible 10A (10x)	Fusível 10A (10x)
2	Control_box SP161 / 261 packed	Tableau électrique SP161 / 261	Cassetta ionizzazione	aparato de mando	Caixa de comando
3	plug-in module 9,2kW "RO" V9.07	module clipsable 9,2kW "RO" V9.07	modulo inseribile 9,2kW "RO" V9.07	módulo con conexión 9,2kW "RO" V9.07	módulo de encaixe 9,2kW "RO" V9.07
3	plug-in module 14,9kW "RO" V9.07	module clipsable 14,9kW "RO" V9.07	modulo inseribile 14,9kW "RO" V9.07	módulo con conexión 14,9kW "RO" V9.07	módulo de encaixe 14,9kW "RO" V9.07
3	plug-in module 14,5kW "RO" V9.07	module clipsable 14,5kW "RO" V9.07	modulo inseribile 14,5kW "RO" V9.07	módulo con conexión 14,5kW "RO" V9.07	módulo de encaixe 14,5kW "RO" V9.07
3	plug-in module 25kW "RO" V9.07	module clipsable 25kW "RO" V9.07	modulo inseribile 25kW "RO" V9.07	módulo con conexión 25kW "RO" V9.07	módulo de encaixe 25kW "RO" V9.07
3	plug-in module 35kW "RO" V9.07	module clipsable 35kW "RO" V9.07	modulo inseribile 35kW "RO" V9.07	módulo con conexión 35kW "RO" V9.07	módulo de encaixe 35kW "RO" V9.07
3	plug-in module 14,9 kW "CZ"	module clipsable 14,9 kW "CZ"	modulo inseribile 14,9 kW "CZ"	módulo con conexión 14,9 kW "CZ"	módulo de encaixe 14,9 kW "CZ"
3	plug-in module 14,9 kW "LV"	module clipsable 14,9 kW "LV"	modulo inseribile 14,9 kW "LV"	módulo con conexión 14,9 kW "LV"	módulo de encaixe 14,9 kW "LV"
3	plug-in module 14,9 kW "EE"	module clipsable 14,9 kW "EE"	modulo inseribile 14,9 kW "EE"	módulo con conexión 14,9 kW "EE"	módulo de encaixe 14,9 kW "EE"
3	plug-in module 14,9 kW "LT"	module clipsable 14,9 kW "LT"	modulo inseribile 14,9 kW "LT"	módulo con conexión 14,9 kW "LT"	módulo de encaixe 14,9 kW "LT"
3	plug-in module 25 kW "CZ"	module clipsable 25 kW "CZ"	modulo inseribile 25 kW "CZ"	módulo con conexión 25 kW "CZ"	módulo de encaixe 25 kW "CZ"
3	plug-in module 25 kW "LV"	module clipsable 25 kW "LV"	modulo inseribile 25 kW "LV"	módulo con conexión 25 kW "LV"	módulo de encaixe 25 kW "LV"
3	plug-in module 25 kW "EE"	module clipsable 25 kW "EE"	modulo inseribile 25 kW "EE"	módulo con conexión 25 kW "EE"	módulo de encaixe 25 kW "EE"
3	plug-in module 25 kW "LT"	module clipsable 25 kW "LT"	modulo inseribile 25 kW "LT"	módulo con conexión 25 kW "LT"	módulo de encaixe 25 kW "LT"
3	plug-in module 9kW "CZ"	module clipsable 9kW "CZ"	modulo inseribile 9kW "CZ"	módulo con conexión 9kW "CZ"	módulo de encaixe 9kW "CZ"
3	plug-in module 9kW "EE"	module clipsable 9kW "EE"	modulo inseribile 9kW "EE"	módulo con conexión 9kW "EE"	módulo de encaixe 9kW "EE"
3	plug-in module 9kW "LT"	module clipsable 9kW "LT"	modulo inseribile 9kW "LT"	módulo con conexión 9kW "LT"	módulo de encaixe 9kW "LT"
3	plug-in module 9kW "LV"	module clipsable 9kW "LV"	modulo inseribile 9kW "LV"	módulo con conexión 9kW "LV"	módulo de encaixe 9kW "LV"
3	plug-in module 14,5 kW "CZ"	module clipsable 14,5 kW "CZ"	modulo inseribile 14,5 kW "CZ"	módulo con conexión 14,5 kW "CZ"	módulo de encaixe 14,5 kW "CZ"
3	plug-in module 14,5 kW "EE"	module clipsable 14,5 kW "EE"	modulo inseribile 14,5 kW "EE"	módulo con conexión 14,5 kW "EE"	módulo de encaixe 14,5 kW "EE"
3	plug-in module 14,5 kW "LT"	module clipsable 14,5 kW "LT"	modulo inseribile 14,5 kW "LT"	módulo con conexión 14,5 kW "LT"	módulo de encaixe 14,5 kW "LT"
3	plug-in module 14,5 kW "LV"	module clipsable 14,5 kW "LV"	modulo inseribile 14,5 kW "LV"	módulo con conexión 14,5 kW "LV"	módulo de encaixe 14,5 kW "LV"
3	plug-in module 35 kW "CZ"	module clipsable 35 kW "CZ"	modulo inseribile 35 kW "CZ"	módulo con conexión 35 kW "CZ"	módulo de encaixe 35 kW "CZ"
3	plug-in module 35 kW "EE"	module clipsable 35 kW "EE"	modulo inseribile 35 kW "EE"	módulo con conexión 35 kW "EE"	módulo de encaixe 35 kW "EE"
3	plug-in module 35 kW "LT"	module clipsable 35 kW "LT"	modulo inseribile 35 kW "LT"	módulo con conexión 35 kW "LT"	módulo de encaixe 35 kW "LT"
3	plug-in module 35 kW "LV"	module clipsable 35 kW "LV"	modulo inseribile 35 kW "LV"	módulo con conexión 35 kW "LV"	módulo de encaixe 35 kW "LV"
4	PCB packed	Circuit imprimé	Scheda elettronica	placa electrónica	placa de circuito impresso
5	Heating circuit control card packed	Module de circuit de chauffage	Modulo circuito riscald.	modulo circuito calefac.	módulo do circuito de aquecimento
6	Temperature sensor buffer cylinder packe	Sonde de temperature	Sonda di temperatura	sensor de temperatura	sensor da temperatura
7	Room temperature controller packed	Sonde température ambient	Sonda ambiente	sonda temperatura ambiente	sensor da temperatura ambiente
8	Outside temperature sensor packed	Sonde de température extérieure	Sonda esterna	sonda de temperatura exterior	sensor da temperatura exterior
9	Temperature sensor packed	Sonde de temperature	Sonda di temperatura	sensor de temperatura	sensor da temperatura
10	Cable flat 600x64x5 packed	Câble plat 600x64x5	Cavo piano 600x64x5	cables plano 600x64x5	cabo plano 600x64x5
11	Cable flat 700x37x5 packed	Câble plat 700x37x5	Cavo piano 700x37x5	cables plano 700x37x5	cabo plano 700x37x5
12	Cable oxygen sensor packed	Câble sonde lambda	Cavo sonda lambda	Cables sonda lambda	Cabo sonda lambda
13	High limit safety cut-out packed	limiteur de température de sécurité STB	limitatore della temperatura di sicurezz	Llave corte seguridad caldera de Pellets	limitador da temperatura de segurança ST
14	Cable HK12 800 mm packed	câble HK12 800mm	Cavo HK12 800mm	cables HK12 800mm	cabo HK12 800mm
15	Battery CR2450N 3V Lithium packed	Batterie CR2450N 3V Lithium	BATTERIA CR2450N 3V Lithium	Batería CR2450N 3V Lithium	Pilha CR2450N 3V Lithium
16	Cable HK34 200 mm packed	Câble HK34 200 mm	Cavo HK34 200 mm	cables HK34 200 mm	cabo HK34 200 mm
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Elemento da construção
1	Transport screw 485x65 packed	Hélice transporteuse 485x65	Trasportatore a coclea 485x65	tornillo sin fin 485x65	transportador de parafuso sem-fim 485x65
1	Transport screw 480x60 packed	Hélice transporteuse 480x60	Trasportatore a coclea 480x60	tornillo sin fin 480x60	transportador de parafuso sem-fim 480x60
2	Seal ring 85x72 packed	Joint 85x72	Guarnizione 85x72	anillo junta 85x72	anel de vedação 85x72
3	Thermal safety device 70° packed	Disjoncteur thermique 70°C	Termocoppia 70°C	dispositivo de seguridad térmico 70°C	disjuntor térmico 70°C
4	Cleaning sensor burner assembly packed	Capteur	seniore	sensor	sensor
5	Turbulator packed	Turbine	Turbina	turbina	turbina
6	Carbon brush for turbine 2-pole packed	balai à charbon Turbine 2- pôles	spazzola di carbone Turbina 2-bipolare	escobilla carbón turbina 2-polos	escova de carvão turbina 2-pinos
7	Bearing 89 x 47 x 20 packed	Palier-coussinet 89 x 47 x 20	Cuscinetto 89 x 47 x 20	cojinete 89 x 47 x 20	Mancal 89 x 47 x 20

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Tipos de aplicaciones
Tipos de dispositivos

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar N° de pedido	Land Country Pays Paese Paese Pais	S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr. S-Nr.	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Observações
SP161-9 "EE/LT/LV"	7 736 613 309	Estland, Lettland, Litauen		
SP161-9 "EE/LT/LV"	8 718 580 974	Estland, Lettland, Litauen		
SP161-15 "EE/LT/LV"	7 736 613 310	Estland, Lettland, Litauen		
SP161-15 "EE/LT/LV"	8 718 580 056	Estland, Lettland, Litauen		
SP161-M 15 "EE/LT/LV"	7 736 613 311	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-15 "EE/LT/LV"	8 718 581 236	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-15 "EE/LT/LV"	7 736 613 312	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-25 "EE/LT/LV"	8 718 580 065	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-25 "EE/LT/LV"	7 736 613 313	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-35 "EE/LT/LV"	7 736 613 314	Estland, Lettland, Litauen		
SP261-35 "EE/LT/LV"	8 718 581 245	Estland, Lettland, Litauen		
SP161-9 "RO"	7 736 613 297	Rumänien		
SP161-9 "RO"	8 718 580 969	Rumänien		
SP161-15 "RO"	7 736 613 298	Rumänien		
SP161-15 "RO"	8 718 580 055	Rumänien		
SP161-M 15 "RO"	7 736 613 299	Rumänien		
SP261-15 "RO"	7 736 613 300	Rumänien		
SP261-15 "RO"	8 718 581 231	Rumänien		
SP261-25 "RO"	7 736 613 301	Rumänien		
SP261-25 "RO"	8 718 580 064	Rumänien		
SP261-35 "RO"	8 718 581 240	Rumänien		
SP261-35 "RO"	7 736 613 302	Rumänien		
SP161-9 "CZ"	8 718 578 909	Tschechische Republik		
SP161-15 "CZ"	8 718 579 542	Tschechische Republik		
SP161-M 15 "CZ"	8 718 579 392	Tschechische Republik		
SP261-15 "CZ"	8 718 579 389	Tschechische Republik		
SP261-25 "CZ"	8 718 579 208	Tschechische Republik		
SP261-35 "CZ"	8 718 579 494	Tschechische Republik		

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus

x